

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

**Святий Кіран,
католик**

Церква в Кемпбелтауні
та Айлі

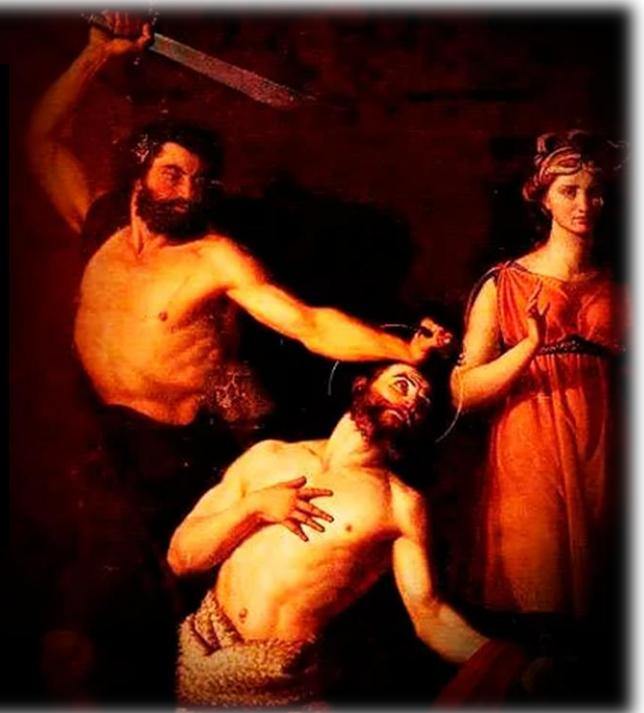
*Seann Loch Chille
Chiarain*

23 серпня 2026 року

21-ша

Меморіал
обезголовлення
святого Івана
Хрестителя

29 серпня



неділя за звичайним часом

Святого Кірана, Кемпбелтаун, Кінтайр

21-й тиждень звичайного часу

Вівторок: Свята Меса, 18:00

Середа: Поклоніння та ранкова молитва, 9:30; Свята меса, 10:00

Кава та дискусійна група

П'ятниця: Молитва середини ранку, 9:50; Свята меса, 10:00

Наступних вихідних:

Субота, 29 серпня, **Вічна меса, 18:00**

Неділя, 30 серпня, **22-й неділя за звичайним часом, Свята Меса, 10:00**

Таїнство примирення: субота з 17:30 до 17:50 або будь-коли за запитом.

Єпископальна церква Святого Колумби, Брідженд, острів Айла

6 вересня: Свята Меса, 16:00

20 вересня: Свята Меса, 16:00

Відповідь на псалом

О Господи, Твоя милосердна любов вічна;
Відкидайте не роботу своїх рук.

Євангельське прославлення

Алілуя, алілуя.

Ти — Петро, і на цій скелі я збудую свою Церкву,
і ворота пекла не переможуть його.

Алілуя.

Антифон причастя

Земля сповнена плодів твоєї праці, о Господи;
Ти приносиш хліб із землі
І вино, щоб розвеселити серце.

Візьми п'ять хвилин

Витрачайте лише п'ять хвилин на день, і ваша віра буде глибшою та зростатиме – день за днем.

ПОНЕДІЛОК: СВЯТО СВЯТОГО ВАРФОЛОМІЯ, АПОСТОЛА

24 СЕРПНЯ 2026 РОКУ

Будь собою благословенним

Варфоломій чи Натанаїл? З більшістю апостолів ми знаємо лише їхнє ім'я, але з сьогоднішнім святом ми навіть у цьому не впевнені. Інший апостол, Філіп, здається, був його другом і є спільним знаменником. У синоптичних Євангеліях Варфоломій завжди згадується разом із Філіпом; у Івана — де «Варфоломій» не згадується — Філіп приводить «Натанаїла» зустрітися з Ісусом. Ця зустріч призводить до чогось надзвичайного: Ісус вітає новоприбулого і з захопленням називає Натанаїла «людиною без хитрості». Сам по собі, і в епоху, що насолоджується іронією, якщо не цинізмом, як приємно зустріти когось, хто без удаваності, без маски. Звертайте увагу на обличчя, які ви носите сьогодні; Можеш бути чеснішим, відкритішим?

Сьогоднішні читання: Об'явлення 21:9b-14; Івана 1:45-51: «Ось справжнє дитя Ізраїльське. У ньому немає дволиконості.»

ВІТОРОК 21-ГО ТИЖНЯ

25 СЕРПНЯ 2026

Прекрасна влада

Стереотип авторитету полягає в тому, що вона «важка» в будь-якій ситуації. Іноді корумпована, часто егоїстична, влада насправді призначена для управління заради загального блага. Нам потрібна така влада, щоб вести нас у напрямку цілісності та єдності. Папа Климент Римський написав молитву для тих, хто має владу: «Даруй їм, Господи, здоров'я, мир, згоду і стабільність, щоб вони могли без образ здійснювати суверенітет, який Ти їм дав.» Чим сумнівніше керівництво, тим більше їм потрібні ваші молитви!

Сьогоднішні читання: 2 Фессалоніціанам 2:1-3a, 14-17; Матвія 23:23-26. "Нехай ніхто не обманює тебе жодним способом."

СЕРЕДА 21-ГО ТИЖНЯ

26 СЕРПНЯ 2026

Роби, що кажеш

Слово «лицемір» походить від грецького для «той, хто виступає на сцені» і означає

«людина, яка вдає фальшивий вигляд чесноти чи релігії». Лицемірство було однією з частих цілей Ісуса, і критика лицемірства відіграє важливу роль у християнському моральному житті відтоді й досі. Ті, хто каже одне, а робить інше, хто хоче, щоб люди думали, що вони щось інше, ніж є насправді, або які ставлять інших до стандартів, яких самі не підтримують, потрапляють під цей ганебний титул. Простий антидот від лицемірства — це *цілісність*: послідовність між думками і діями, між цими діями і тим, що ти очікуєш від інших.

Сьогоднішні читання: Єзекіїля 9:1-7; 10:18-22; Матвія 18:15-20. "Якщо твій брат згрішить проти тебе, йди й скажи йому про його провину між тобою і лише ним."

ЧЕТВЕР: МЕМОРІАЛ СВЯТОЇ МОНІКИ

27 СЕРПНЯ 2026

Надія переважає розчарування

Чи відчуваєте ви гнітючу вагу заблукалої дитини? Ти не один, друже.

Свята Моніка плакала десятиліттями, перш ніж її дикий син Августин здався Христу. Свята Клотільда спостерігала, як її сини розривають королівство в кривавій жадібності. Свята Матильда була зраджена, помилково звинувачена власним сином. Ці святі матері знали болісне розчарування дітей. Проте вони ніколи не впадали у відчай. Вони не покладалися на удачу; вони прив'язали свої кровотоки до Хреста. Мамо, тату, не здавайтеся. Вилий свої сльози перед Табернаклем. Продовжуй любити, молитися і довіряти. Ваше вірне свідчення ніколи не марне в очах Бога.

Сьогоднішні читання: 2 Фессалоніціанам 3:6-10, 16-18; Матвія 23:27-32. «Зовні ти здаєшся праведним, але всередині ти наповнений лицемірством і злом.»

П'ЯТНИЦЯ: МЕМОРІАЛ СВЯТОГО АВГУСТИНА, ЄПІСКОПА, ЛІКАРЯ

28 СЕРПНЯ 2026

Залиш свій багаж позаду

Повороти і повороти шляху віри святого Августина є зразком для тих, хто бореться, щоб жити найкращим способом. Частина того, що стримує людей, полягає в тому, що вони

карають себе за минулі гріхи, помилки та провали, тягнучи їх у теперішнє, як куля і ланцюг. Саме тут найкорисніша історія Августина: він жив розпусним життям у молодості. Однак, коли він нарешті звернувся до Бога, він визнав свої гріхи (публічно!) і відпустив їх. Що в минулому стримує вас рухатися вперед? Що ти не зміг пробачити в собі? Сьогодні попросіть Бога допомогти вам позбутися цього тягаря, щоб ви могли жити найкращим життям.

Сьогоднішні читання: 1 Коринтян 1:1-9; Матвія 24:42-51. *"Тобі не бракує жодного духовного дару."*

СУБОТА: МЕМОРІАЛ

ОБЕЗГОЛОВЛЕННЯ СВЯТОГО

ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

29 СЕРПНЯ 2026

Добре сприймає критику

Це людське — відчувати біль і злість, особливо коли ти зробив помилку і тебе за це суворо осудили. Дружина царя Ірода, Іродіяда, хотіла помститися Івану Хрестителю після того, як він зізнався про те, у чому вона була причетна, що було морально неправильним. Іродіяда помстилася, але не отримала кращого життя. Хоча її історія є прикладом крайньої помсти, мораль її історії варта пам'ятати. Коли ви робите помилки, на які інші справедливо вказують, ви можете покарати посланця або взяти їх близько до серця, але лише роблячи друге, ви можете все виправити.

Сьогоднішні читання: 1 Коринтян 1:26-31; Марка 6:17-29. *«Іродіяда тримала образу на [Івана Хрестителя] і хотіла його вбити, але не змогла цього зробити.»*

Читання на 21-шу неділю звичайного часу

Ісая 22:19-23

Шебна з палацу втрачає свій ключ, і Еліакім отримує його.

Псалом 138:1-2, 2-3, 6, 8

Божа любов вічна, і це не кажучи вже про божественну доброту, яка невпинна.

Римлянам 11:33-36

Божі шляхи недослідні, божественний суд — незбагнений. Бог — це «глибока» тема!

Матвія 16:13-20

Пітер отримує ключі. Тепер йому треба навчитися керувати церквою.

Слова на Слові

Мужність сповідати Христа

*

Під час одного зі своїх численних паломництва Папа Бенедикт XVI зробив важливе попередження. Він нагадав нам, що віра приходить із почуттів слова Христа, як навчає святий Павло.

Він сказав, що, як і раніше, сьогодні є люди, які намагаються змінити послання Христа. Вони хочуть видалити з Євангелія ті істини, які сучасне суспільство вважає важкими або незручними. Вони намагаються створити враження, що все відносне, і навіть істини нашої віри можуть змінюватися залежно від часу чи людської думки.

* *

Але Папа Бенедикт чітко дав зрозуміти: Церква не може дозволити Духу Істини замовкнути.

Це попередження дуже важливе для нас сьогодні.

У наш час багатьом людям важко прийняти Ісуса Христа як Спасителя і Господа. Вони можуть бачити в Ньому лише мудрого вчителя, добру людину або засновника релігії. Але наша віра говорить нам щось набагато більше: Ісус Христос — це сам Бог.

Сьогодні Христа часто ставлять поруч з іншими релігійними діячами, ніби Він був лише одним духовним лідером серед багатьох. Водночас ідеї, що суперечать Євангелію, часто подаються як сучасні, розумні, наукові або звільняючі. Водночас християнську віру іноді сприймають як застарілу, вузьку або відірвану від реальності.

І ми повинні бути чесними: багато католиків відчують цей тиск.

У публічному житті, у медіа, школах і університетах, а також у сімейних розмовах, вірних католиків можна змусити почуватися незручно через віру в те, чого завжди навчала Церква. Іноді нас критикують. Іноді з нас сміються. Часто ми просто мовчимо.

Ми можемо замкнутися у своїх церквах, у знайомих групах і в безпечних розмовах. Як святий Петро у дворі, ми можемо відчувати страх або збентеження, коли хтось запитує нас: "Ти один із Його учнів? Ти справді в це віриш?"

Але Христос все одно кличе нас.

Він закликає нас стояти твердо.

Він закликає нас говорити правду з любов'ю.

Він закликає нас слідувати за Ним без страху і без сорому.

Наше завдання однакове в кожную епоху: чітко, вірно і мужньо сповідувати Ісуса Христа.

Святий Іван Павло II яскраво висловився, коли сказав молоді: *Вас можуть не просити пролити кров, але обов'язково попросять залишатися вірними Христу! Вірність, якою треба жити щодня.*

Я думаю про заручені пари і про труднощі в сучасному світі жити в чистоті, очікуючи на шлюб. Я думаю про молоді подружні пари і про випробування, яким піддається їхня обіцянка взаємної вірності. Я думаю про стосунки між друзями та про спокусу нелояльності, яка може виникнути між ними.

Я також думаю про тих, хто обрав шлях особливого посвячення і про зусилля, які іноді вимагають для наполегливості у своїй відданості Богові та своїм братам і сестрам. Я також думаю про тих, хто прагне жити у стосунках солідарності та любові у світі, де лише логіка прибутку та особистий чи груповий інтерес має цінність.

Я також думаю про тих, хто працює заради миру, але бачить, як нові центри війни виникають і поширюються в різних частинах світу; Я думаю про тих, хто працює заради людської свободи, але бачить, що людина досі є рабом самої себе і інших; Я думаю про тих, хто бореться, щоб людське життя було улюблене і поважане, але водночас змушений часто зазнавати нападок на нього і на повагу, яку йому належить.

Дорогі молоді люди! Чи важко повірити в такому світі? Чи важко повірити у 2000 рік? Так! Це складно. Це не слід приховувати. Це складно, але з допомогою благодаті це можливо, так само, як Ісус пояснив Петру: «Плоть і кров не відкрили це вам, а Отче Мій, що на небесах.»— Святий Іван Павло II, Рим, 19 серпня 2000 року

Ці слова й досі залишаються сильними.

Вірність не завжди драматична. Це не завжди означає видиме мучеництво. Здебільшого це означає бути вірним у повсякденному житті: жити чистотою до шлюбу, проявляти вірність у шлюбі, бути чесним у дружбі, наполегливим у посвяченому житті, мати мужність

свідчити вірі публічно та поважати кожне людське життя від зачаття до природної смерті. Ось чому святий Петро такий важливий.

Христос обіцяв Петру ключі від Царства. У Біблії ключі — це знак влади. Ця обіцянка демонструє особливу роль Петра, а також роль його наступників — пап.

Пітер був слабким. Він відрікся від Христа у дворі первосвященника. Він сказав, що не є одним із Його учнів. Він навіть намагався приховати, що походить з Галілеї.

Проте Христос не відкликав Свою обіцянку.

Пітер залишався опорою. Він став видимим главою Церкви на землі, Вікарієм Христа. Ця місія продовжується через пап, які йдуть після нього.

Завдання папи — не змінювати Євангеліє. Це для його захисту. Він покликаний не для того, щоб віра відповідала модам світу, а щоб вести Церкву на шляху до спасіння.

Ключі, дані Петру, мають відкрити шлях до неба. Сам Христос критикував фарисеїв, бо вони зачиняли двері спасіння для інших. Отже, авторитет Церкви — це не про владу заради самої влади. Вона про служіння, істину, милосердя і спасіння.

Христос відкрив ворота раю. Він — Спаситель. Хто вірить у Нього і залишається вірним Йому, отримує життя.

Тож вибір ще перед нами: життя чи смерть, благословення чи прокляття, Христос чи дух епохи.

У шумному та неспокійному світі католицька відповідь має залишатися простою, сильною та чіткою:

Ми обираємо Христа.

* * *

*Горе розуму, де починаються таємні злі,
Горе язика, що утримує бальзам для серця,
Горе руці, що змінює благання дружби,
Горе кулаку, що не звільнить любов,
Горе душі, що міцно закрита з Божого Серця.
(Р.Б.)*

У любові Христові,
Отець Ентоні

40 МАЙСТРІВ ЗОЛОТОЇ ЕПОХИ ІКОН: ДІОНІСІЙ

Діонісій і Московська школа іконопису

Діонісій (бл. 1440–після 1502)

Діонісій був одним із найвидатніших художників московської школи іконопису. Його часто вважають найкращим наступником Андрія Рубльова, відомого російського іконописця.

Як і Рубльов, Діонісій працював як над фресками, так і з іконами. Його священне мистецтво відоме своєю чіткою формою, граціозним стилем і сильним духовним характером.

Про його особисте життя відомо дуже мало. Він не був монахом, а мирянином. У нього було троє синів, і двоє з них, Феодосій і Володимир, пізніше працювали з ним як художники.

Діонісій став відомим завдяки важливим замовленням. Він писав фрески в монастирі в

Боровську та в Успенському соборі в Москві.

Його найважливішою збереженою роботою є цикл фресок у соборі Різдва Пресвятої Богородиці при Ферапонтовському монастирі. Ця робота була завершена близько 1502 року і збереглася у дивовижному стані.

Декілька ікон також пов'язані з Діонісієм. Серед них — ікона *Богоматері Одегітрії Смоленської* 1482 року, ікони *митрополита Олексія та митрополита Петра* приблизно 1480–1490 років, а *також Розп'яття*, датоване 1500 роком.

Діонісій використовував яскраві й сяючі кольори, як це робив Рубльов до нього. Однак його кольоровий діапазон був обмежений, і він часто використовував більш виражені контрасти. Його малюнок був точним і елегантним, а в його робочій лінії був не менш важливим, ніж колір.

Його композиції часто були простими, але це надавало їм більшої сили та гідності. Водночас він залишався вірним традиційним правилам іконопису.

Головними рисами його стилю є довгі, витончені фігури, багате оздоблення та ретельно продуманий орнамент. Багато дослідників вважають, що цей стиль відображав зростаюче відчуття влади та імперської ідентичності Москви у XVI столітті.



Діонісій, «Розп'яття», 1500, Третьяковська галерея

Божий провідник

Відносини з ангелами: бути ближчими до наших охоронців

Розділ 7

ОРДЕН ХОРІВ: АРХАНГЕЛИ

Слово «архангел» (гр. archangelos) означає «ангел високого рангу», а також перше серед ангелів — лідер ангелів. Вони є прямими керівниками Ангелів-охоронців. Їх вважають захисниками пап, єпископів і тих, хто має владу в Церкві. З Біблії ми знаємо трьох архангелів:

Михайло (що перекладається як: ХТО СХОЖИЙ НА БОГА) — він ангел, який передав Божі натхнення святому Івану в Книзі Об'явлення. Святий Архангел Михайло також відомий своєю роллю, яку він відіграв у вигнанні бунтівного ангела Люцифера з неба. Більше того, його визнають захисником Церкви, який захищає її від зла. В «Апокаліпсисі» святого Івана саме архангел Михайл разом зі своїми ангелами починає боротьбу проти Сатани, згідно зі словами: «І була війна на небі: Михайло і його ангели мали боротися з Драконом. І Дракон і його ангели пішли на війну, але не перемогли, і їм більше не було місця на небі. І був повалений великий Дракон, древній Змій, якого називають дияволом і Сатаною» (Обкр. 12:7-9). Крім того, архангел Михайло отримав владу над ангелами (після того, як її втратив бунтівний ангел світла Люцифер, який став Сатаною), ставши також захисником Ізраїлю, за словами пророка Даниїла: «Тоді воскресне Михайло, великий князь, який є захисником дітей народу твого. Тоді настане час неприємностей, яких ніколи не було з моменту

виникнення народів і до сьогодні. Тоді буде визволено твій народ: усі, хто написаний у книзі. І багато хто з тих, хто спить у пороку землі, прокинеться: одні — до вічного життя, інші — до сорому і вічної презирства. Мудрі сятимуть, як світло тверди, і ті, хто навчав багатьох, праведності, як зірки навіки і навіки» (Дан. 12:1-3). Святий Пантелейон стверджує, що архангел Михайло «серед ангелів — лідер і провідник». Також у Книзі Ісуса Навина ми читаємо про владу архангела Михаїла над військами ангелів: *коли Ісус Навин був біля Єрихону, він підняв очі і побачив перед собою чоловіка з витягнутим мечем у руці. Ісус Навин підійшов до нього і сказав: 'Ти на нашому боці чи на боці ворогів наших?' І він відповів: «Ні, бо я командир війська Господнього, і тепер прийшов». Тоді Ісус Навин упав обличчям до землі, віддав йому пошану і сказав: «Що наказує мій пан своєму?» І командир війська Господнього сказав Ісусу Навину: «Зніми сандалі з ніг, бо місце, де ти стоїш, святе». І Ісус Навин так і зробив (Ісус 5:13-15).* Вчення Церкви говорить нам, що лише наша Пресвята Матір перевершує у благодатях, отриманих від Бога, у святості та славі, нашого улюбленого архангела Михаїла (LG, 53, 66, 69). Це так, навіть тому, що вона була Матір'ю Ісуса Христа і стала Матір'ю для всіх нас. У свою чергу, Захарія, у видінні, яке отримав від Бога, розповідає нам про ефективність заступництва архангела Михаїла та плоди його молитви. Він навчає нас, як це робити, у уривку зі своєї книги «Захарія»: *Тоді ангел Господній запитав такими словами: «Господи Саваоф, як довго Ти будеш утримувати милосердя Єрусалима і містам Юдеї, на які Ти гнівався вже сімдесят років?» У відповідь ангелу, який звернувся до мене, слова Господа пролунали з милосердям і втіхою. Тоді ангел, що звернувся до мене, дав мені таку наказ: «Проголошуй це, як сказав Господь Саваоф: я люблю Єрусалим і Сіон великою любов'ю, але мій гнів тяжко тисне на горді народи, бо коли я був трохи розгніваний, вони зайшли надто далеко в покаранні. [Тут я згадую притчу Господа Ісуса про безжального боржника, чий цар пробачив йому борг, але сам відмовився пробачити свого боржника, і так закінчився погано. Звідси й слова в молитві: «Отче наш: «і прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим»]. Отже, так каже Господь: з милістю повертаюся до Єрусалима, мій дім знову стоятиме там — оракул Господа Саваофів — і лінія вимірювання буде простягнута над Єрусалимом. І проголошуйте також: Так каже Господь Саваоф: Мої міста знову переповняться процвітанням, Господь втішить Сіон і знову обере Єрусалим» (Зах 1:12-17).* Що зробив архангел Михаїл? У своєму заступництві він посилався на попередні обіцянки Бога, які дав пророку Єремії словами: *Я припиню серед них голос радості, голос радості, голос нареченого і голос нареченої, звук жорнов і світло лампи. Вся ця земля буде спустошена і спустошена, і народи служитимуть царю Вавилону сімдесят років (Єр 25:10-11).* І в наступному уривку: *Бо так каже Господь: Коли мине сімдесят років для Вавилону, Я відвідаю тебе і виконаю свою милостиву обіцянку тобі повернути тебе сюди. Бо я знаю плани, які маю для тебе — оракуле Господнього — плани, сповнені миру, а не руйнування, щоб дати тобі майбутнє, на яке ти сподіваєшся (Єр 29:10-11).* Ефективне заступництво відбувається, коли ми звертаємося до Божих обітниць. Звісно, спочатку ми маємо добре їх пізнати, щоб потім також могли ефективно молитися. Одного разу я прочитав у Старому Завіті, що Бог сказав Якову, що хто благословить його — буде благословенний, і хто його прокляне — буде проклятий. Відтоді в молитві слід часто благословляти, очікуючи в серці Божого благословення. Додам: ніхто ніколи не був розчарований. Однак пам'ятайте, що йдеться не про якийсь заклинання, яке ви зараз будете читати, очікуючи відповіді. Нехай Святий Дух влаштує все це у вашому серці й душі, і попросіть про це перш за все. Читайте Біблію і моліться, щоб Бог відкрив вам обіцянки, які призначені вам саме в цей момент вашого життя. Чи можете ви

скористатися обіцянками? Так. Вони для всіх християн, які читають їх душею і в Духу приводять їх до Бога.

СКАРГИ

НІЧОГО НЕ ДОСЯГАЄ.

МОЛИТВА

ДАЄ ВСЕ

ЩО ТИ МАЄШ

ОБИРАТИ СЬОГОДНІ?



Навколо світу

Іноді пропущені новини

ВИБОРИ В РОСІЇ

Занадто популярний для бігу?

Що робити, коли опозиційна партія починає виглядати надто конкурентною? У Росії, здається, її виключають з гонки.

Верховний суд Росії заборонив ліберальній опозиційній партії «Яблоко» брати участь у парламентських виборах у вересні. Цей крок відбувся після скарги націоналістичної партії «Родина», але мало хто сумнівається, що він добре підходить Кремлю.

Ці ймовірні злочини не були приголомшливими: використання публічно доступних фотографій і цитат у виборчих матеріалах, а також прийняття нібито іноземного пожертвування трохи менше £150. Проте покарання суворе: виключення з бюлетеня.

Справжня проблема, здається, полягає у зростанні рейтингів Яблоко. Партія, яка виступає проти вторгнення Росії в Україну, здавалася здатною подолати поріг у 5%, необхідний для входу до Державної думи. Для системи, яка прагне керувати результатами, це було очевидно надто ризиковано.

Морально це більше, ніж політичні ігри. Справедливе суспільство вимагає правди, справедливого процесу та поваги до гідності громадян, включаючи їхнє право вільно обирати своїх представників. Коли вибори перетворюються на театр, а опонентів усувають через технічні причини, демократія спорожнюється — і громадська довіра до неї.

ПАЛЕСТИНА

Окупація окупованих

Поблизу Наблуса сталося щось незвичайне: ізраїльські війська зіткнулися з ізраїльськими поселенцями, які оточували палестинські будинки в Кусрі, на Західному березі,

окупованому з 1967 року.

За повідомленнями, поселенці створили незаконний форпост, заблокували доступ до будинків двох палестинських сімей і відключили їх від електрики та води. Селяни звернулися по допомогу до ізраїльських сил. Однак на кадрах, здається, перші солдати прибули не для того, щоб виселити поселенців, а щоб помолитися разом із ними.

Пізніше армія та прикордонна поліція протистояли натовпу, використовуючи світлошумові гранати та сльозогінний газ. Проте поселенців остаточно не виселили.

Це має моральне значення, а не лише політичне. Католицьке вчення чітке: кожна людина має Богом даровану гідність, і жодна спільнота не може бути позбавлена базових потреб, безпеки чи законного доступу до дому та землі. Захист безпеки Ізраїлю не може виправдати несправедливість щодо палестинських цивільних. Так само гнів на ізраїльську політику ніколи не повинен перетворюватися на ненависть до євреїв.

Глибший скандал — це безкарність. Коли насильство та захоплення земель залишаються без відповіді, екстремістів заохочують. Мир потребує закону, справедливості та мужності, щоб захищати вразливих — ким би вони не були.

ОБСТЕЖЕННЯ

ЗЕЛЕНСЬКОГО ЧЕКАЄ СКЛАДНИЙ ШЛЯХ — АЛЕ ВИБОРИ НЕ ВІДБУВАЮТЬСЯ НАЙБЛИЖЧИМ ЧАСОМ

Якби Україна провела президентські вибори зараз, Володимир Зеленський, за повідомленнями, лідирував би у першому турі з невеликою перевагою — але мав би серйозні труднощі у другому турі, згідно з опитуванням Центру соціальних і маркетингових досліджень Socis.

Опитування свідчить, що Зеленський отримає **22,3 %** у першому турі, трохи випереджаючи колишнього командувача **армії Валерія Залужного**, при цьому інші високопоставлені діячі також мають сильні результати. Однак у другому раунді Зеленський програє кільком потенційним суперникам.

Це звучить драматично, але є велика умова: Україна перебуває у стані війни і перебуває під воєнним станом, тобто президентські вибори наразі не плануються. Опитування також виключає людей, які проживають на територіях, окупованих Росією, та в районах активних бойових дій, тому результати потребують ретельного аналізу.

Є й фактичні моменти, які треба впорядкувати: **Михайло Федоров не є міністром оборони України, а Кирило Буданов очолює військову розвідку, а не Офіс президента.**

Моральна та етична нота

У воєнний час опитування можуть впливати на суспільну дискусію, але їх не слід використовувати для поглиблення розколу чи послаблення легітимного захисту від агресії. Католицький погляд має об'єднувати правду, справедливість, мир і спільне благо — включаючи повагу до суверенітету України та турботу про життя кожного цивільного.

Ми читаємо Папу Лева

Ми — Церква Ісуса Христа у неспокійному світі, світі, що шукає миру.

Сьогодні також Церква може дозволити собі бути здивованою діями Бога і принести мир Христа за межі вже визначених кордонів. Її місії передусе Божа благодать, яка діє в прихованих глибинах совісті. Ось чому в кожній зустрічі, навіть тій, що порушує наші плани, ми повинні прислухатися, відкрити очі і відкрити серця для того, що Бог хоче нам сказати. (...) Ми — Церква Ісуса Христа у неспокійному світі, світі, який [шукає] знаки плину часу, але натомість на нашому тілі можуть бути викарбувані знаки любові, що ніколи не припиняється. Таким чином нас заохочують переосмислити багато канонів краси, позначених понад усе

гедонізмом і споживацтвом, які світ нав'язує нам і які можуть заточити нас у сильні умови, змушуючи марнувати дорогоцінну енергію на те, що насправді не має сенсу і не триває вічно. У повсякденному житті ми зустрічаємо людей, чиї обличчя позначені роками та стражданнями, але які все ж можуть випромінювати навколо себе спокій духу, доброти та спокою. Ми також можемо зустрічати інших, можливо, зовні привабливих, але всередині суворих і холодних. Тоді легко зрозуміти, де прихована справжня краса, а де все ще є потреба в наверненні, прощенні та зціленні.

Якщо ми справді хочемо відкрити і культивувати божественну красу, якою нас оточує, і для якої ми створені, а також поширювати її навколо себе, ми повинні навчитися сприймати її як у ніжному обличчі дитини, так і в зморшках літньої людини, у енергії молодої людини та в стійкості дорослого (...). Ми повинні уважно слухати унікальні історії кохання, які розповідає нам кожна з цих реальностей, впізнаючи в них маленькі проблиски раю. Саме любов є найпрекраснішою прикрасою людської особистості: любов, яка перетворює, перетворює, возвеличує і піднімається вгору; любов, яка робить нас легкими, вільними і близькими до Бога, незважаючи на мінливі життєві мінливості.

Проповідь Лева XIV про урочистість Успіння Пресвятої Діви Марії, парафія святого Томаса Віллановського, Кастель Гандольфо, 15 серпня 2026 року.

Для освячення неділі необхідно святкувати Євхаристію. Слухання слова Божого та участі в Тілі Христовому передбачають — за словами Отців Собору — скликання *in unum*, тобто святкового зібрання вірних. У ньому християнська спільнота демонструє своє спілкування з Господом і свідчить про свою належність до Христа та вірність Церкві. Таке зібрання не може бути замінене простою віртуальною присутністю, а також не може бути зведене до пасивної участі. Літургійне зібрання здійснюється, справді, через активну участь братів і сестер, скликаних разом, щоб дякувати Богові (...). У цьому контексті я закликаю всіх створити найкращі можливі умови, щоб ті, хто в неділю не може утриматися від роботи, також могли взяти участь у Святій Месі.

Загальна аудієнція, базиліка Святого Петра, 12 серпня 2026 року.

На мою думку

Як Росія намагається вплинути на британську свідомість

Російська дезінформація не завжди гучна, груба чи легко помітна. Все частіше це працює, зливаючись із звичайною публічною дискусією: пост про вартість життя, відео про імміграцію, мем про Україну, «витік» документ про НАТО або фейкова стаття, створена так, щоб виглядати так, ніби вона з британської газети.

Мета рідко полягає в тому, щоб переконати кожного читача, що Москва має рацію. Частіше це зроблено, щоб змусити людей сумніватися в усіх: уряді, медіа, Україні, НАТО, поліції, навіть у сусідах. Плутанина корисна. Недовіра корисна. Розділене суспільство легше впливати.

Перша лінія захисту: знання її існування

Російська державна дезінформація присутня в британському інформаційному просторі вже багато років. Після вторгнення в Україну вона стала більш помітною, але не почалася у 2022 році.

Велика Британія вже бачила яскраві приклади. Після атаки «Новичок» у Солсбері у 2018 році російські чиновники та державні ЗМІ просуvalи низку суперечливих тверджень: що отруєння не відбулося, що Британія його інсценувала, що відповідальний Портон-Даун, або що інші країни якимось чином були причетні. Мета полягала не в тому, щоб встановити жодне достовірне альтернативне пояснення. Мета полягала в тому, щоб замути ситуацію.

Цей самий метод тепер використовується по всій Україні. Британській аудиторії прямо чи опосередковано кажуть, що Україна безнадійно корумпована, що президент Зеленський

— маріонетка, що НАТО «спровокувало» війну, що Британію втягують у конфлікт проти власних інтересів, а гроші, надсилені до Києва, — це гроші, викрадені у NHS, пенсіонерів або сімей, які борються за труднощі.

Деякі з цих аргументів маскуються під звичайну політичну турботу. У демократії цілком законно запитати, як витрачаються державні кошти. Але пропаганда використовує такі побоювання, перекручуючи факти, вигадуючи докази та заохочуючи образи.

Як виглядає пропаганда, спрямована проти Британії

Типове російське послання, спрямоване на британську громадськість, може виглядати так: «Британія не може дозволити собі опалювати свої будинки, але уряд надсилає мільярди в Україну. Цю війну спричинило НАТО, Зеленський корумпований, і звичайні британці платять ціну. Припиніть фінансування Києва і укладіть мир з Росією.»

Це ефективно, оскільки містить поєднання реальних тривог і оманливих висновків. Багато британських домогосподарств зіткнулися з реальним тиском через рахунки за енергію, інфляцію та навантаження на державні послуги. Але пропагандистське послання перенаправляє це розчарування від причин війни на підтримку України, НАТО чи Великої Британії для Києва.

Іншим прикладом може бути пост у соціальних мережах із твердженням: «Українським біженцям надається пріоритет над британськими сім'ями щодо житла».

Такі твердження можуть швидко поширюватися, особливо якщо супроводжуються емоційним образом або вигаданою «місцевою історією». Іноді вони спираються на поодинокі випадки, позбавлені контексту. Іноді вони просто неправдиві. У будь-якому разі, мета — розпалити ворожнечу між британцями та українцями та послабити суспільну симпатію до людей, які тікають від війни.

Метод «матрьошки»: Шари в шарах

Однією з причин, чому цей матеріал важко ідентифікувати, є те, що він не завжди походить з офіційних російських джерел.

Метод нагадує матрьошку: один шар приховує інший. Повідомлення може починатися з російського державного видання, потім повторюватися на іноземному сайті, потім поширюватися через анонімний акаунт у соцмережах, а потім перепублікуватися інфлюенсером, який не має явного зв'язку з Росією. До того часу, як вона досягає британського читача, російське походження може бути майже непомітним.

Ось чому хибна заява може виглядати локальною, спонтанною або «знизовою». Він може з'являтися у групі на Facebook, під відео TikTok, на X або в коментарях під газетною статтею. Людина, яка ділиться цим, може навіть не усвідомлювати, звідки це взялося.

Останніми роками європейські слідчі та фактчекери також документували кампанії з використанням клонованих вебсайтів, створених так, щоб нагадувати визнані медіа. Фейкова сторінка може імітувати стиль британської газети чи мовника, використовуючи знайомі шрифти, логотипи та макети. Статтю можна поширювати так, ніби це справжній репортаж.

Мета проста: позичити довіру, створену реальними інституціями, і використати її для контрабанди неправди.

Старі теми, нові технології

Російська пропаганда давно спирається на знайомі теми: Захід — декадентський, НАТО — агресивний, Україна контролюється екстремістами, а Росія лише захищається. Змінилася швидкість і витонченість подачі.

Штучний інтелект тепер полегшує зміну зображень, створення фейкових скріншотів, створення оманливих відео або створення переконливих коментарів у великому масштабі. Фотографією можна маніпулювати так, щоб хтось виглядав усміхненим у

невдалий момент. Відео можна обрізати, щоб прибрати контекст. Фальшиву графіку в стилі BBC можна створити за кілька хвилин.

Це не означає, що кожен підозрілий пост є частиною російської операції. Це також не означає, що британські громадяни не здатні формувати власні погляди. Справедлива оцінка має визнавати, що внутрішні скарги є реальними. Людей турбує житло, міграція, витрати на енергію, державні послуги та напрямок зовнішньої політики.

Але ворожі актори шукають саме ці точки тиску. Вони не створюють кожен поділ. Вони погіршують існуючі.

Чому Британія є мішенню

Велика Британія є значним прихильником України. Вона є членом НАТО, ядерною державою та країною з глобальним медіа-впливом. Для Москви послаблення британської рішучості має стратегічне значення.

Якщо британська громадська думка буде зміщена з підтримки України на втому, підозру чи ворожість, це на користь Росії. Якщо довіра до НАТО буде підірвана, це вигідно Росії. Якщо британські виборці почнуть вірити, що всі інституції однакові, що правда невідома, і що демократичні союзники не кращі за авторитарних агресорів, це теж вигідно Росії.

Іноді немає потреби запускати ракету для досягнення політичної мети. Чутка, яка повторюється досить часто, може завдати шкоди сама по собі.

Як розпізнати маніпуляції

Перший захист — це усвідомлення. Користуючись соціальними мережами, варто пам'ятати, що не все, що нам показують, є органічним чи автентичним. Деякий контент створений так, щоб викликати гнів перед думкою.

Перш ніж поділитися заявою, особливо емоційною, варто запитати:

- **Хто є джерелом?**

Чи це визнаний ресурс, анонімний акаунт чи сторінка без чіткого власника?

- **Чи є докази?**

Чи містить пост посилання на перевірені документи, офіційні заяви чи достовірні звіти?

- **Чи мова створена для розпалювання?**

Слова на кшталт «зрадники», «маріонетки», «вторгнення», «приховування» або «прокинутися» часто використовуються для провокації емоцій.

- **Чи повідомляють авторитетні видання те саме?**

Якщо драматична заява з'являється лише на маловідомих сайтах або акаунтах у соціальних мережах, потрібна обережність.

- **Чи перевіряли зображення або відео?**

Зворотний пошук зображень і сайти для перевірки фактів можуть допомогти ідентифікувати старі, змінені або неправильно підписані матеріали.

- **Чи розділяє послання людей на ворогів?**

Пропаганда часто перетворює складні питання на прості звинувачення: британці проти українців, звичайні люди проти «еліт», християни проти біженців або патріоти проти НАТО.

Свобода слова та відповідальності

Боротьба з дезінформацією складна у вільному суспільстві. Британія справедливо цінує свободу слова, політичні дебати та критику урядової політики. Не кожна хибна думка — це пропаганда. Не кожен суперечливий погляд слід цензурувати.

Але свобода слова не вимагає наївності. Платформи, журналісти, державні службовці та громадяни мають обов'язки. Акаунти, які систематично поширюють явну неправду, видають себе за медіа або діють у рамках кампаній іноземного впливу, слід розслідувати і, де це доречно, видаляти.

Водночас найсильніша довгострокова відповідь — це освіта. Людям потрібні інструменти, щоб самостійно розпізнавати маніпуляцію. Це включає медіаграмотність у школах, кращу публічну комунікацію від установ і більш прозорі дії з боку компаній соціальних мереж.

Тиха отрута

Російську дезінформацію найкраще розуміти не як одну драматичну атаку, а як повільну краплю отрути. Їй не потрібно домінувати в національній дискусії. Вона має бути достатньо присутня, щоб поглибити підозру, загартувати розбіжності та зробити брехню правдоподібною.

У Великій Британії, як і в інших країнах, завдання полягає в тому, щоб захищати правду без цензури, зберігати відкриті дебати без експлуатації і пам'ятати, що ворожа пропаганда часто досягає успіху, використовуючи наші власні тривоги проти нас.

Відповідь — не паніка. Це пильність. Правдиве публічне життя вимагає терпіння, розсудливості та готовності перевірити, перш ніж ділитися.

Тоні Вуд

Молитва



Будь ласка, пам'ятайте молитися за тих, хто хворий, потребує допомоги або просив наші молитви: Річард Фокс, Сесіл Фінн, Ендрю Маклафлін, Клер Віггінс, Рассел Керролл, Люсі Каннінгем, Ліліан Кокс, Сара Кармайл і Долін Дернін.

Будь ласка, молимося про Девіда Броді (2026), Маргарет Вілсон (2022) та всіх, чії ювілеї припадають на цей час.

Новини та події

Приєднуйтесь до нас на чай і каву в залі після недільної меси. Ми щиро вітаємо гостей і будемо раді поділитися з вами нашою гостинністю. Сподіваємося побачити вас там!

КАВОВИЙ РАНОК: зібрали кошти £1200.



campbeltown@rcdai.org.uk



www.stkieranscampbeltown.org



<https://www.facebook.com/campbeltownrcchurch/>

парафія Королівської дієцезії Аргайл і Островів; Charitable Trust, зареєстрована шотландська благодійна організація, SC002876
Парафіяльний настоятель: отець А. Вуд, Святий Кіран, Кемпбелтаун; Тел. 01586 552160